

Festivalul Național de Teatru, ediția 34
București, 18-28 octombrie 2024
Programul spectacolelor

Vineri, 18 octombrie

Spectacol invitat din străinătate

18.00 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala „Ion Caramitru”

DANCE ME!

Idea și conceptul: She She Pop

Consultanți artistici: Laia Ribera Cañénguez, Rodrigo Zorzanelli Cavalcanti

Decorul: Jan Brokof

Costumele: Lea Søvsø

Light Design: Andreas Harder, Michael Lentner

Consultanță coregrafică: Jill Emerson

Sunet: Xavier Perrone

Producător: She She Pop, Germania

Co-producători: HAU Hebbel am Ufer Berlin, Kampnagel Hamburg, Künstler innenhaus Mousonturm, FFT Düsseldorf, HELLERAU – Europäisches Zentrum der Künste

Turneul este susținut financiar de către Departamentul pentru cultură și coeziune socială al Senatului Landului Berlin

Durata: 1h40min

Spectacol cu publicul pe scenă

DESCHIDEREA OFICIALĂ A FNT34

20.30 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala Studio

Cári Tibor & Folktronica Orchestra

Durata: 1h30min

Audiență generală

Sâmbătă, 19 octombrie

FNT Educațional

17.00 Teatrul Excelsior, Sala „Ion Lucian”

(R)EVOLUȚIE. GHID DE SUPRAVIEȚUIRE ÎN SECOLUL XX

De Yael Ronen & Dimitrij Schaad, inspirat de Yuval Noah Harari

Regia: Radu Nica

Scenografia: Theodor Cristian Niculae

Coregrafia: Florin Fieroiu

Video design: Andrei Cozlac

Muzica originală și sound design: Adrian Picioarea

Light design: Traian Marin

Producător: Teatrul Excelsior București

Durata: 1h 45min

14+

Spectacolul conține efecte luminoase care pot afecta persoanele care suferă de epilepsie

Spectacol invitat din străinătate

18.00 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala „Ion Caramitru”

DANCE ME!

Idea și conceptul: She She Pop

Consultanți artistici: Laia Ribera Cañénguez, Rodrigo Zorzanelli Cavalcanti

Decorul: Jan Brokof

Costumele: Lea Søvsø

Light Design: Andreas Harder, Michael Lentner

Consultanță coregrafică: Jill Emerson

Sunet: Xavier Perrone

Producător: She She Pop, Germania

Co-producători: HAU Hebbel am Ufer Berlin, Kampnagel Hamburg, Künstler innenhaus Mousonturm, FFT Düsseldorf, HELLERAU – Europäisches Zentrum der Künste

Turneul este susținut financiar de către Departamentul pentru cultură și coeziune socială al Senatului Landului Berlin

Durata: 1h40min

Spectacol cu publicul pe scenă

18.00 Teatrul Nottara, Sala „Horia Lovinescu”

PESCĂRUȘUL de A.P. Cehov

Traducerea: Bogdan Budeș

Un spectacol de: Christian Benedetti

Producător: Teatrul Tineretului, Piatra Neamț

Durata: 1h 45min

12+

Asociația UNITER – Uniunea Teatrală din România

Instituție de utilitate publică

Str. George Enescu 2-4, sector 1, 010305 București, cod fiscal: 4659323

Tel.: 021 315 36 36, 021 313 42 78, 021 311 32 14, Fax: 021 315 00 48, office@uniter.ro, www.uniter.ro

BCR Sector 1 – Cod IBAN ROL: RO86RNCB0072049712860001

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

GRIVIȚA 53 – un nou spațiu de creație

19.00 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala Atelier

NORA de Henrik Ibsen

Traducerea: Radu Polizu-Micșunești, Florin Murgescu și Chris Simion - Mercurian

Regia și adaptarea: Chris Simion- Mercurian

Scenografia: Maria Miu

Coregrafia: Ioana Marchidan

Muzica originală: Călin Țopa

Lighting design: Alin Popa

Video design: Constantin Șimon

Co-producători: Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București și Asociația Culturală „Grivița 53”

Durata: 2h

Audiență generală

20.00 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala Studio

ANTOLOGIA DISPARIȚIEI

Scenariul, regia, universul sonor, filmările: Radu Afrim

După proză feminină contemporană

Scenografia: Cosmin Florea

Coregrafia: Alice Veliche

Pregătirea și aranjamentul muzical: Diana Roman

Video-proiecția, filmările, mapping: Mihai Nistor

Light-design: Cristian Niculescu

Producător: Teatrul Național „Vasile Alecsandri”, Iași

Durata: 3h 30min (cu pauză)

16+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

Spectacol invitat din străinătate

21.30 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala Pictură

LIPPY

Scenariul dramatic: Bush Moukarzel cu contribuția lui Mark O'Halloran

Regia: Ben Kidd și Bush Moukarzel

Decorul: Andrew Clancy

Costumele: Grace O'Hara

Luminile: Stephen Dodd

Sunetul și muzica: Adam Welsh

Producător: Dead Centre, Irlanda / Marea Britanie

Cu sprijinul: Culture Ireland

Asociația UNITER – Uniunea Teatrală din România

Instituție de utilitate publică

Str. George Enescu 2-4, sector 1, 010305 București, cod fiscal: 4659323

Tel.: 021 315 36 36, 021 313 42 78, 021 311 32 14, Fax: 021 315 00 48, office@uniter.ro, www.uniter.ro

BCR Sector 1 – Cod IBAN ROL: RO86RNCB0072049712860001

Durata: 1h 20min

21.30 Teatrelli

zeițe de categoria B de Alexandra Felseghi, după o idee de Andrei Măjeri

Regia: Andrei Măjeri

O selecție de piese din colecțiile lui Lucian Broscățean

Bijuterii: Monom by Georgiana Ciceo

Experiența sonoră: Adrian Picioarea

Producător principal: creart / Teatrelli

Co-producători: Teatrul Național „Lucian Blaga” Cluj-Napoca, Teatrul „Regina Maria”

Oradea, Teatrul „Mihai Eminescu” Botoșani

Durata: 1h 30min (fără pauză)

12+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

Duminică, 20 octombrie

17.00 Teatrelli

zeițe de categoria B de Alexandra Felseghi, după o idee de Andrei Măjeri

Regia: Andrei Măjeri

O selecție de piese din colecțiile lui Lucian Broscățean

Bijuterii: Monom by Georgiana Ciceo

Experiența sonoră: Adrian Picioarea

Producător principal: creart / Teatrelli

Co-producători: Teatrul Național „Lucian Blaga” Cluj-Napoca, Teatrul „Regina Maria”

Oradea, Teatrul „Mihai Eminescu” Botoșani

Durata: 1h 30min (fără pauză)

12+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

17.00 Teatrul Evreiesc de Stat, București

SIDY THAL de Thomas Perle și Clemens Bechtel

Regia: Clemens Bechtel

Scenografia: Șteff Chelaru, Ioana Groza

Muzica originală: Dan Simion

Înregistrări pentru audio-walk & video design: Alex Halka

Co-producători: Teatrul German de Stat din Timișoara și Teatrul Evreiesc de Stat din București

Durata: 2h

16+

Spectacol în limbile idiș, germană și română, cu traducere în limbile română și engleză

SILVIU PURCĂRETE. 50 de ani de creație

18.00 Teatrul Odeon, Sala Majestic

LEXICONUL AMAR de Sebastian-Vlad Popa și Laur Cavachi

După „Tinerete fără bătrânețe și viață fără de moarte” de Petre Ispirescu

Regia: Silviu Purcărete

Scenografia: Dragoș Buhagiar

Muzica originală: Vasile Șirli

Producător: Teatrul Odeon, București

Durata: 2h

12+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

19.00 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala „Ion Caramitru”

TEOREMA, după Pier Paolo Pasolini

Dramaturgia și adaptarea: Yann Verburgh

Regia: Eugen Jebeleanu

Decorul și costumele: Velica Panduru

Muzica originală: Remi Billardon

Light design: Cristian Niculescu

Producător: Teatrul Național „Radu Stanca”, Sibiu

Durata: 1h 45min

16+

Spectacol în limbile română și spaniolă cu traducere în limba engleză

Cea mai bună regie la Gala Premiilor UNITER în FNT

19.00 Teatrul Metropolis, Sala Mică

CINE L-A UCIS PE TATA? de Édouard Louis

Traducerea: Alexandru Matei

Dramatizarea: Mihaela Michailov

Regia: Andrei Măjeri

Scenografia: Adrian Balcău

Coregrafia: Andrea Gavrilu

Sound design: Adrian Picioarea

Pregătirea muzicală: Alexandra Ștefan

Producător: Teatrul Metropolis București

Durata: 1h 35min

16+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

MINA – un spațiu al cercetării și creației multidisciplinare

20.30 și 21.30 MINA Museum

[IN BETWEEN]

Conceptul și regia: Bobi Pricop
Costumele: Iolanda Mutu – Atelier Foarte Frumos
Coregrafia: Filip Stoica
Asistent coregrafie: Simona Dabija
Muzica originală: Alexei Țurcan
Conținut video: MINA STUDIOS
Generative and interactive design: AV NOIR
Producător: MINA – Museum Of Immersive New Art
Durata: 45min

7+

21.00 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala Studio

RABBIT HOLE de David Lindsay-Abaire

Traducerea: Adina Oniciuc
Regia: Vlad Cristache
Scenografia: Andreea Tecla
Producător: Teatrul „Regina Maria” Oradea – Trupa „Iosif Vulcan”
Durata: 2h

14+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

Se folosesc lumini stroboscopice, care pot afecta persoanele cu epilepsie sau sensibilitate la acest tip de lumină

Spectacol invitat din străinătate

21.30 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala Pictură

LIPPY

Scenariul dramatic: Bush Moukarzel cu contribuția lui Mark O’Halloran
Regia: Ben Kidd și Bush Moukarzel
Decorul: Andrew Clancy
Costumele: Grace O’Hara
Luminile: Stephen Dodd
Sunetul și muzica: Adam Welsh
Producător: Dead Centre, Irlanda / Marea Britanie
Cu sprijinul: Culture Ireland
Durata: 1h 20min

Miriam Răducanu. 100 de ani

21.30 Teatrul Bulandra, Sala „Liviu Ciulei”

NOCTURN. Gigi Căciuleanu/Confesiuni

Performance de Gigi Căciuleanu

Coregrafii: Miriam Răducanu, Gigi Căciuleanu

Producători: Fundația Art Production și Gigi Căciuleanu Romania Dance Company

Durata: 1h 30min

Audiență generală

Luni, 21 octombrie

FNT Educațional

11.00 Teatrul de Artă

ZAHARAȘKA ȘI ZĂPADA UITATĂ de Ana Crăciun Lambru și Lavinia Pop Coman

Regia, decorul, coregrafia și interpretarea: Ana Craciun-Lambru, Lavinia Pop-Coman

Costumele: Atelier Concentric

Muzica originală: Jonny Easton și Andrei Mișan

Light design și sound design: Alexandru Gârjoabă

Producător: Teatrul de Artă, București

Durata: 1h

3+

Spectacol invitat din străinătate

17.00 și 21.00 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala Atelier

ULTIMELE ZILE ALE ELENEI ȘI ALE LUI NICOLAE CEAUȘESCU

Scenariul și dramaturgia: Julia Holewińska

Regia: Wojciech Faruga

Scenografia, costumele și luminile: Wojciech Faruga

Muzica: Radosław Duda

Pregătirea muzicală: Natalia Kawalek

Coregrafia: Bartłomiej Gašior

Producător: Teatr Polski Bydgoszez, Polonia

Durata: 1h 40min

Spectacol prezentat în cadrul Sezonului Cultural Polonia-România 2024-2025, organizat de Ministerul Culturii și Patrimoniului Național din Polonia și Institutul Adam Mickiewicz, cu sprijinul Institutului Polonez din București, al Ministerului Culturii din România și al Institutului Cultural Român.

Cea mai bună regie la Gala Premiilor UNITER în FNT

17.30 Teatrul Metropolis, Sala Mică

CINE L-A UCIS PE TATA? de Édouard Louis

Traducerea: Alexandru Matei

Dramatizarea: Mihaela Michailov

Regia: Andrei Măjeri

Scenografia: Adrian Balcău

Coregrafia: Andrea Gavrilu

Sound design: Adrian Piciorea

Pregătire muzicală: Alexandra Ștefan

Producător: Teatrul Metropolis București

Durata: 1h 35min

16+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

SILVIU PURCĂRETE. 50 de ani de creație

18.30 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala „Ion Caramitru”

O TRAGEDIE VENINOASĂ

După *Women Beware Women* de Thomas Middleton

Regia, traducerea și adaptarea scenică: Silviu Purcărete

Scenografia: Dragoș Buhagiar

Muzica originală: Vasile Șirli

Producător: Teatrul Național „Vasile Alecsandri” Iași

Durata: 2h 30min

16+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

19.00 Teatrul Excelsior, Sala „Ion Lucian”

DOUĂ ORE CU PAUZĂ

Scenariul și regia: Gianina Cărbunariu

Scenografia: Adrian Ganea

Coregrafia: Ioana Marchidan

Muzica originală și sound design: Oscar Ungvári

Light design: Cristi Niculescu

Producător: Teatrul Excelsior, București

Durata: 2h

12+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

19.00 Teatrul Evreiesc de Stat București
SIDY THAL de Thomas Perle și Clemens Bechtel
Regia: Clemens Bechtel
Scenografia: Șteff Chelaru, Ioana Groza
Muzica originală: Dan Simion
Înregistrări pentru audio-walk & video design: Alex Halka
Co-producători: Teatrul German de Stat din Timișoara și Teatrul Evreiesc de Stat din București
Durata: 2h
16+
Spectacol în limbile idiș, germană și română, cu traducere în limbile română și engleză

21.30 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala Studio
WOYZECK de Georg Büchner
Dramaturgia: Hunor Horváth
Regia: Hunor Horváth & Edith Buttingsrud Pedersen
Decorul: Előd Golicza
Costumele: Zsofia Gabor
Coregrafia: Edith Buttingsrud Pedersen
Muzica originală: Mihai Dobre
Ilustrația muzicală: Hunor Horváth
Light design: Dan Basu
Sound design: Michael Bischoff
Producător: Teatrul Național „Radu Stanca” Sibiu – Secția Germană
Durata: 2h
Audiență generală
Spectacol în limba germană cu traducere în limbile română și engleză

Marti, 22 octombrie

FNT Educațional

11.00 Teatrul Excelsior, Sala Studio
CU AVIONUL PRINTRE STELE
Textul, regia, elementele scenografice: Beatrice Iordan
Producător: Teatrul pentru Copii și Tineret „Luceafărul” Iași
Durata: 45min
3+

17.00 și 21.30 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala Pictură
MOBILĂ ȘI DURERE de Teodor Mazilu
Regia: Cristian Ban

Asociația UNITER – Uniunea Teatrală din România

Instituție de utilitate publică

Str. George Enescu 2-4, sector 1, 010305 București, cod fiscal: 4659323

Tel.: 021 315 36 36, 021 313 42 78, 021 311 32 14, Fax: 021 315 00 48, office@uniter.ro, www.uniter.ro

BCR Sector 1 – Cod IBAN ROL: RO86RNCB0072049712860001

Scenografia: Irina Chirilă
Producător: Teatrul „Andrei Mureșanu”, Sfântu Gheorghe
Durata: 1h 50min
Audiență generală
Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

18.00 Teatrul Bulandra, Sala „Toma Caragiu”
10 LUCRURI PE CARE LE-AM PIERDUT LA FESTIVALUL MAMAIA
de Gabriel Sandu
Regia: Elena Morar & Gabriel Sandu
Scenografia și lighting design: Miruna Croitoru
Coregrafia: Stela Cocârlea
Sound design: Alexandru Neș
Producător: Teatrul de Stat Constanța
Durata: 3h 10min (cu pauză)
Audiență generală
Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

19.00 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala Studio
MARIA STUART de Friedrich Schiller
Traducerea în limba maghiară: László Kálnoky
Dramaturgia: Kata Gyarmati
Regia și decorul: Diego de Brea
Costumele: Gyopár Bocskai
Light design: Romeo Groza
Video: Péter Buksa
Producător: Teatrul Maghiar de Stat Cluj
Durata: 2h 15min
14+
Spectacol în limba maghiară cu traducere în limbile română și engleză

19.00 Teatrul Excelsior, Sala „Ion Lucian”
DOUĂ ORE CU PAUZĂ
Textul și regia: Gianina Cărbunariu
Scenografia: Adrian Ganea
Coregrafia: Ioana Marchidan
Muzica originală și sound design: Oscar Ungvári
Light design: Cristi Niculescu
Producător: Teatrul Excelsior, București
Durata: 2h (cu pauză)
12+

Asociația UNITER – Uniunea Teatrală din România

Instituție de utilitate publică

Str. George Enescu 2-4, sector 1, 010305 București, cod fiscal: 4659323

Tel.: 021 315 36 36, 021 313 42 78, 021 311 32 14, Fax: 021 315 00 48, office@uniter.ro, www.uniter.ro

BCR Sector 1 – Cod IBAN ROL: RO86RNCB0072049712860001

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

21.30 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala „Ion Caramitru”

NEÎNȚELEGEREA de Albert Camus

Traducerea: Andrei Dosa

Adaptarea și dramatizarea: Bobi Pricop și Andrei Dosa

Regia: Bobi Pricop

Decorul: Oana Micu

Costumele: Oana Micu și Lucian Rusu

Muzica originală și sound design: Eduard Gabia

Light design: Costi Baci

Producător: Teatrul Național „Radu Stanca”, Sibiu

Durata: 1h 50min

Audiență generală

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

Miercuri, 23 octombrie

FNT Educațional

11.00 Opera Comică pentru Copii, Sala Mare

MATILDA de Roald Dahl

Traducerea: English Kids Academy

Muzica și versurile: Tim Minchin

Textul: Dennis Kelly

Orchestrație și aranjamente muzicale: Chris Nightingale

Regia: Emil Pantelimon

Lighting design: Marius Mitroi

Video: Alexandru Vișan

Producător: Teatrul Opera Comică pentru Copii, București

Durata: 3h (cu pauză)

7+

17.00 și 21.00 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala Atelier

ANATOMIA UNEI SINUCIDERI de Alice Birch

Traducerea, dramatizarea și regia: Diana Mititelu

Scenografia: Alexandra Budianu

Producător: Teatrul „Andrei Mureșanu”, Sfântu Gheorghe

Durata: 2h (fără pauză)

16+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

FNT Educațional

17.00 Teatrul Excelsior, Sala „Ion Lucian”

HARTA LUI ELIAN

Conceptul: Angela Ioan și Nicoleta Lefter

Regia: Nicoleta Lefter

Scenografia: Oana Micu

Muzica originală: Ștefan Baghiu

Light design: Ionuț Nasture

Sound design: Claudiu Rusu-Costea

Producător: Teatrul pentru Copii și Tineret GONG Sibiu

Durata: 50min

10+

18.00 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala Studio

LA CÂȚIVA OAMENI DISTANȚĂ DE TINE de Dan Coman

Regia și universul sonor: Radu Afrim

Decorul și costumele: Sabina și Bianca Veșteman

Coregrafia: Flavia Giurgiu

Light design: George Jipa

Producători: Centrul Cultural Municipal „George Coșbuc” Bistrița și Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București

Durata: 2h 20min (cu pauză de 15 minute)

15+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

18.00 Teatrul Odeon, Sala Majestic

FALSA SERVITOARE de Pierre Carlet de Chamblain de Marivaux

Traducerea și adaptarea: Adrian Nicolae

Regia artistică: Alexandru Mâzgăreanu

Scenografia: Andreea Săndulescu

Producător: Teatrul „Maria Filotti”, Brăila

Durata: 1h 50min

14+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

18.30 Teatrul Mic, Sala Gabroveni

REVIZORUL de Nikolai Gogol

Adaptarea și regia: Alexandru Dabija

Scenografia: Ioana Pashca

Producător: Teatrul Mic, București

Durata: 3h 30min (cu pauză)

Audiență generală

Asociația UNITER – Uniunea Teatrală din România

Instituție de utilitate publică

Str. George Enescu 2-4, sector 1, 010305 București, cod fiscal: 4659323

Tel.: 021 315 36 36, 021 313 42 78, 021 311 32 14, Fax: 021 315 00 48, office@uniter.ro, www.uniter.ro

BCR Sector 1 – Cod IBAN ROL: RO86RNCB0072049712860001

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

Republica Moldova în FNT

18.30 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala Pictură

DOMNIȘOARA IULIA de August Strindberg

Traducerea: Valeriu Munteanu

Regia: Luminița Țîcu

Scenografia: Irina Gurin

Proiecția video: Rena Botezatu

Light design: Andrei Fotescu

Universul sonor: Valentin Strișcov

Producător: Teatrul Național „Mihai Eminescu” Chișinău

Durata: 2h

16+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

Spectacolul conține scene de violență și scene de viol nedetaliat

20.30 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala „Ion Caramitru”

LUMÂNĂRILE DREPTĂȚII de Csaba Székely

Regia: Aba Sebestyén

Decorul: Beáta Sós

Costumele: Rebeka Hatházi

Muzica originală: Tibor Cári

Light design: Róbert Majoros

Producător: Teatrul Național Târgu-Mureș, Compania „Tomba Miklós”

Durata: 3h (cu pauză)

12+

Spectacol în limba maghiară cu traducere în limbile română și engleză

Joi, 24 octombrie

FNT Educațional

10.00 Teatrul Ion Creangă, Sala Mare

AMINTIRI DIN COPILĂRIE, după Ion Creangă

Scenariul, regia și muzica originală: Dan Tudor

Scenografia: Alina Herescu

Coregrafia: Florin Fieroiu

Light design: Andrei Răduț

Sound design: Vlad Crețu

Producător: Teatrul Ion Creangă București

Durata: 1h

Asociația UNITER – Uniunea Teatrală din România

Instituție de utilitate publică

Str. George Enescu 2-4, sector 1, 010305 București, cod fiscal: 4659323

Tel.: 021 315 36 36, 021 313 42 78, 021 311 32 14, Fax: 021 315 00 48, office@uniter.ro, www.uniter.ro

BCR Sector 1 – Cod IBAN ROL: RO86RNCB0072049712860001

6+

Republica Moldova în FNT

17.00 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala Pictură

DOMNIȘOARA IULIA de August Strindberg

Traducerea: Valeriu Munteanu

Regia: Luminița Țîcu

Scenografia: Irina Gurin

Proiecția video: Rena Botezatu

Light design: Andrei Fotescu

Universul sonor: Valentin Strișcov

Producător: Teatrul Național „Mihai Eminescu” Chișinău

Durata: 2h

16+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

Spectacolul conține scene de violență și scene de viol nedetaliate

FNT Educațional

17.00 Teatrul Excelsior, Sala „Ion Lucian”

BUJOR de Doru Vătavului

Regia: Leta Popescu

Scenografia: Bogdan Spătaru

Muzica originală: Oana Hodade

Producător: Teatrul Dramatic „Fani Tardini”, Galați

Durata: 1h 50min

16+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

17.00 și 21.00 Teatrul Bulandra, Sala „Toma Caragiu”

A DOUĂSPREZECEA NOAPTE de William Shakespeare

Regia: Andrei Șerban

Regizor asociat: Daniela Dima

Scenografia: Carmencita Brojboiu

Momente coregrafice: Mihaela Velicu

Lighting design: Cristian Niculescu

Sound design: Alex Popa

Producător: Teatrul de Stat Constanța

Durata: 2h 15min

12+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

Asociația UNITER – Uniunea Teatrală din România

Instituție de utilitate publică

Str. George Enescu 2-4, sector 1, 010305 București, cod fiscal: 4659323

Tel.: 021 315 36 36, 021 313 42 78, 021 311 32 14, Fax: 021 315 00 48, office@uniter.ro, www.uniter.ro

BCR Sector 1 – Cod IBAN ROL: RO86RNCB0072049712860001

Efecte speciale audio, nuditate parțială

19.00 Teatrul Odeon, Sala Majestic
VICTIMELE DATORIEI de Eugène Ionesco
Traducerea: Vlad Zograf și Vlad Russo
Regia: Radu Iacoban
Scenografia: Tudor Prodan
Producător: Teatrul Național „Mihai Eminescu” din Timișoara
Durata: 1h 20min
Audiență generală
Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

20.00 Teatrul Mic, Sala Gabroveni
REVIZORUL de Nikolai Gogol
Adaptarea și regia: Alexandru Dabija
Scenografia: Ioana Pashca
Producător: Teatrul Mic, București
Durata: 3h 30min (cu pauză)
Audiență generală
Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

21.00 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala „Ion Caramitru”
ANOMALIA
Textul și dramaturgia: Natasza Sołtanowicz și Joanna Kowalska
Traducerea: Iulia Gheorghiu
Regia, muzica originală și coregrafia: Natasza Sołtanowicz
Decorul și costumele: Marianna Syska
Aranjamentele muzicale și sound design: Grzegorz Bieńko
Light design: Dodu Ispas
Sunet: Emy Guran
Producător: Teatrul Național „Marin Sorescu”, Craiova
Durata: 1h 40min
12+
Spectacolul conține efecte luminoase și sonore, puternice, care pot afecta copiii sau persoanele care suferă de epilepsie sau au alte sensibilități!
Spectacol în limba română cu traducere în limbile engleză și polonă
Spectacol cu publicul pe scenă

Vineri, 25 octombrie

FNT Educațional

10.00 Teatrul de Animație Țândărică

FRUMOASA ȘI BESTIA

Adaptarea: Andrei Dósa

Regia: Bobi Pricop

Scenografia: Oana Micu

Marionetele: Oana Micu și Claudiu Ionescu

Muzica originală: Eduard Gabia

Light design: Costi Baci

Producător: Teatrul de Animație Țândărică, București

Durata: 1h 10min

4+

17.00 și 21.30 Centrul de Teatru Educațional Replika

TRAP

Textul și regia: Bogdan Georgescu

Scenografia: Bogdan Georgescu / Irina Gâdiuță

Costumele: Irina Gâdiuță

Light design: Dragoș Petrișor

Producător: Asociația O2G

Durata: 1h 15min

18+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

18.30 Teatrul Metropolis, Sala Mare

PĂRINȚI de Diana Bădica

Scenariul dramatic: Diana Bădica și Cristian Ban, cu contribuția actorilor

Regia: Cristian Ban

Scenografia: Andreea Săndulescu

Lighting design: Vlad Lăzărescu

Producția: Teatrul Metropolis, București

Durata: 1h 40min

12+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

19.00 Teatrul Nottara, Sala „George Constantin”

DINCOLO DE TANDREȚE de Alexander Zeldin

Traducerea și regia: Sânziana Stoican

Scenografia: Valentin Vârlan

Producător: Teatrul Nottara, București

Durata: 2h 5min

Audiență generală

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

19.00 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala „Ion Caramitru”

ANOMALIA

Textul și dramaturgia: Natasza Sołtanowicz și Joanna Kowalska

Traducerea: Iulia Gheorghiu

Regia, muzica originală și coregrafia: Natasza Sołtanowicz

Decorul și costumele: Marianna Syska

Aranjamentele muzicale și sound design: Grzegorz Bieńko

Light design: Dodu Ispas

Sunet: Emy Guran

Producător: Teatrul Național „Marin Sorescu”, Craiova

Durata: 1h 40min

12+

Spectacolul conține efecte luminoase și sonore, puternice, care pot afecta copiii sau persoanele care suferă de epilepsie sau au alte sensibilități!

Spectacol în limba română cu traducere în limbile engleză și polonă

Spectacol cu publicul pe scenă

Spectacol invitat din străinătate

21.30 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala Studio

POVEȘTILE BUNICILOR ȘOPTITE FIICELOR DE MAMELE LOR

Textul și regia: Gianina Cărbunariu

Scenografia și costumele: Anna Maria Karczmarska, Mikołaj Małek

Muzica: Charles Nepelski

Coregrafia: Katarzyna Sikora

Dramaturgia: Anna Mazurek

Luminile: Rafał Paradowski

Producător: Teatrul Contemporan din Szczecin, Polonia

Durata: 2h 30min

Spectacol în limba polonă cu traducere în limbile română și engleză

Spectacol invitat din străinătate

21.30 Teatrul Mic, Sala Mare

MÉMÉ

Autor concept & text și performer: Sarah Vanhee

Design obiecte și scenografia: Toztli Abril de Dios

Sunetul: Ibelisse Guardia Ferragutti

Consiliere: Christine De Smedt

Light design: Babette Poncelet

Co-producție: Kunstenfestivaldesarts (Bruxel), Kaaitheter (Bruxel), Wiener Festwochen (Viena), HAU Hebbel am Ufer (Berlin), De Grote Post (Oostende), Théâtre de la Bastille (Paris), Festival d'Automne à Paris

Durata: 1h 30min

Spectacol în limbile neerlandeză, engleză și dialect flamand cu traducere în limbile română și engleză

Sâmbătă, 26 octombrie

FNT Educațional

17.00 Teatrul Excelsior, Sala „Ion Lucian”

CALIBAN ȘI VRĂJITOAREA

Text de: Mihaela Drăgan, după William Shakespeare

Traducere în limba romani: Izabela Tiberiade

Regia: Mihaela Drăgan

Decorul: Lia Dogaru

Costumele: Adelina Galiceanu și Zita Moldovan

Muzica: Andrei Horjea

Coregrafia: Răzvan Rotaru

Light design: Dodu Ispas

Sunetul: Daniel Feneșan, George Udrea

Co-producători: Giuvlipen și Teatrul Național „Marin Sorescu” Craiova

Durata: 1h 30min

14+

Spectacol în limbile română și romani

Spectacolul conține scene cu impact emoțional, sugestii de viol și violență, sânge și lumini stroboscopice

17.00 Teatrul Masca, Sala Mare

CARACATIȚA

Dramaturgia: Mara Căruțașu și Catinca Drăgănescu

Conceptul și regia: Catinca Drăgănescu

Scenografia: Ruxandra Preda

Coregrafia: Florin Fieroiu

Asociația UNITER – Uniunea Teatrală din România

Instituție de utilitate publică

Str. George Enescu 2-4, sector 1, 010305 București, cod fiscal: 4659323

Tel.: 021 315 36 36, 021 313 42 78, 021 311 32 14, Fax: 021 315 00 48, office@uniter.ro, www.uniter.ro

BCR Sector 1 – Cod IBAN ROL: RO86RNCB0072049712860001

Muzica originală: Andrei Dinescu și Andrei Raicu

Light design: Andrei Ignat

Sound design: Andrei Raicu

Producător: Teatrul Masca, București

Durata: 2h 10min

14+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

Spectacolul conține efecte stroboscopice; nu este recomandat persoanelor cu fotosensibilitate

FNT Educațional

17.00 Teatrul Odeon, Sala Majestic

SENTIMENTUL FRAGIL AL SPERANȚEI

după texte scrise de adolescente și adolescenți în *Gen.revistă*

Scenariul și regia: Carmen Lidia Vidu

Decorul: Adrian Damian

Costumele: Olivia Stoica

Coregrafia: Răzvan Mazilu

Muzica originală: Mihai Dobre

Ilustrații și video design: Ioana Ilaș-Bodale

Apariție video: Dr. Gabor Maté

Producător: Teatrului Odeon București

Durata: 1h 30min

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

18.30 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala „Ion Caramitru”

HEDDA GABLER de Henrik Ibsen

Traducerea: Ozana Oancea

Regia: Thomas Ostermeier

Regizor asociat: Christoph Schletz

Decorul: Jan Pappelbaum

Costumele: Ruxandra Bușneag

Muzica: Malte Beckenbach

Light design: Erich Schneider, Carsten Sander

Video: Sebastien Dupouey

Producător: Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București

Durata: 1h 55min

12+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

19.00 Teatrul Metropolis, Sala Mare

PĂRINȚI de Diana Bădica

Scenariul dramatic: Diana Bădica și Cristian Ban, cu contribuția actorilor

Regia: Cristian Ban

Scenografia: Andreea Săndulescu

Lighting design: Vlad Lăzărescu

Producția: Teatrul Metropolis, București

Durata: 1h 40min

12+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

20.00 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala Pictură

PERICLES de William Shakespeare

Traducere în limba română: George Volceanov

Traducere în limba maghiară: Áprily Lajos, Szász Károly, Dálnoky Réka

Dramaturgia: Dálnoky Réka

Regia: Philip Parr

Scenografia: Brian D. Hanlon

Coregrafia: Anca Stoica

Muzica originală și sound design: Cári Tibor

Light design: Dorian Bolca

Producător: Teatrul Maghiar de Stat „Csiky Gergely” Timișoara

Durata: 3h (cu pauză)

Audiență generală

Spectacol în limba maghiară cu traducere în limbile română și engleză

20.00 Teatrul Mic, Sala Gabroveni

EX de Marius von Mayenburg

Traducerea: Elise Wilk

Regia: Theodor - Cristian Popescu

Decorul: Theodor-Cristian Niculae

Costumele: Sabina Reus

Producător: Teatrul Mic, București

Durata: 2h 15min

18+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

21.00 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala Studio

PIETONUL AERULUI de Eugène Ionesco

Traducere: Vlad Russo și Vlad Zografi

Asociația UNITER – Uniunea Teatrală din România

Instituție de utilitate publică

Str. George Enescu 2-4, sector 1, 010305 București, cod fiscal: 4659323

Tel.: 021 315 36 36, 021 313 42 78, 021 311 32 14, Fax: 021 315 00 48, office@uniter.ro, www.uniter.ro

BCR Sector 1 – Cod IBAN ROL: RO86RNCB0072049712860001

Regia: Gábor Tompa
Decorul: Adrian Damian
Costumele: Luiza Enescu
Mișcarea scenică: Ferenc Sinkó
Muzica originală: Vasile Șirli
Video design: Radu Daniel
Saxofon: Patricia Marchiș
Producător: Teatrul Național „Lucian Blaga”, Cluj-Napoca
Durata: 1h 45min

14+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

Spectacol invitat din străinătate

21.30 Teatrul Mic, Sala Mare

MÉMÉ

Autor concept & text și performer: Sarah Vanhee
Design obiecte și scenografia: Toztli Abril de Dios
Sunetul: Ibelisse Guardia Ferragutti
Consiliere: Christine De Smedt
Light design: Babette Poncelet
Co-producție: Kunstenfestivaldesarts (Bruxel), Kaaaitheater (Bruxel), Wiener Festwochen (Viena), HAU Hebbel am Ufer (Berlin), De Grote Post (Oostende), Théâtre de la Bastille (Paris), Festival d'Automne à Paris
Durata: 1h 30min

Spectacol în limbile neerlandeză, engleză și dialect flamand cu traducere în limbile română și engleză

Duminică, 27 octombrie

17.00 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala Pictură

PERICLES de William Shakespeare

Traducere în limba română: George Volceanov

Traducere în limba maghiară: Áprily Lajos, Szász Károly, Dálnoky Réka

Dramaturgia: Dálnoky Réka

Regia: Philip Parr

Scenografia: Brian D. Hanlon

Coregrafia: Anca Stoica

Muzica originală și sound design: Cári Tibor

Light design: Dorian Bolca

Producător: Teatrul Maghiar de Stat „Csiky Gergely” Timișoara

Durata: 3h (cu pauză)

Audiență generală

Spectacol în limba maghiară cu traducere în limbile română și engleză

Asociația UNITER – Uniunea Teatrală din România

Instituție de utilitate publică

Str. George Enescu 2-4, sector 1, 010305 București, cod fiscal: 4659323

Tel.: 021 315 36 36, 021 313 42 78, 021 311 32 14, Fax: 021 315 00 48, office@uniter.ro, www.uniter.ro

BCR Sector 1 – Cod IBAN ROL: RO86RNCB0072049712860001

18.00 Teatrul Masca, Sala Mare

CARACATIȚA

Dramaturgia: Mara Căruțașu și Catinca Drăgănescu

Conceptul și regia: Catinca Drăgănescu

Scenografia: Ruxandra Preda

Coregrafia: Florin Fieroiu

Muzica originală: Andrei Dinescu și Andrei Raicu

Light design: Andrei Ignat

Sound design: Andrei Raicu

Producător: Teatrul Masca, București

Durata: 2h 10min

14+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

Spectacolul conține efecte stroboscopice; nu este recomandat persoanelor cu fotosensibilitate

18.00 Teatrul Bulandra, Sala „Toma Caragiu”

OEDIP de Robert Icke, după Sofocle

Traducerea: Irina Velcescu

Regia: Andrei Șerban

Regizor asociat: Daniela Dima

Scenografia: Carmencita Brojboiu

Video proiecție: Radu Daniel

Lighting design: Cristi Niculescu

Luminile: Florin Manu

Sound design: Andrei Amariei

Producător: Teatrul Bulandra, București

Durata: 2h 30min

16+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

Spectacolul conține scene cu conotație sexuală și limbaj licențios

21.00 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala Studio

A DOUĂSPREZECEA NOAPTE SAU CUM DORIȚI

După: William Shakespeare

Adaptarea: Botond Nagy, după traducerea semnată de Mihnea Gheorghiu și traducerea semnată de Violeta Popa și George Volceanov

Regia: Botond Nagy

Scenografia: Andreea Săndulescu

Coregrafia: Andrea Gavrilu

Muzica originală și sound design: Claudiu Urse

Asociația UNITER – Uniunea Teatrală din România

Instituție de utilitate publică

Str. George Enescu 2-4, sector 1, 010305 București, cod fiscal: 4659323

Tel.: 021 315 36 36, 021 313 42 78, 021 311 32 14, Fax: 021 315 00 48, office@uniter.ro, www.uniter.ro

BCR Sector 1 – Cod IBAN ROL: RO86RNCB0072049712860001

Lighting și video design: Cristian Niculescu
Dramaturgia: Ștefana Pop-Curșeu
Producător: Teatrul Național „Lucian Blaga”, Cluj-Napoca
Durata: 2h 20min (cu pauză)

14+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

Acest spectacol conține momente cu lumini stroboscopice și nu este recomandat persoanelor foto-sensibile

21.00 Teatrul Mic, Sala Gabroveni

EX de Marius von Mayenburg

Traducerea: Elise Wilk

Regia: Theodor - Cristian Popescu

Decorul: Theodor-Cristian Niculae

Costumele: Sabina Reus

Producător: Teatrul Mic, București

Durata: 2h 15min

18+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

21.00 Teatrul Nottara, Sala „George Constantin”

DINCOLO DE TANDREȚE de Alexander Zeldin

Traducerea și regia: Sânziana Stoican

Scenografia: Valentin Vârlan

Producător: Teatrul Nottara, București

Durata: 2h 5min

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

Luni, 28 octombrie

15.00 și 21.30 Teatrul Național „I.L. Caragiale” din București, Sala „Ion Caramitru”

HAMLET de William Shakespeare

Traducerea: George Volceanov

Regia artistică și adaptarea scenică: Declan Donnellan

Scenografia: Nick Ormerod

Lupte scenice – scrimă: Antonie Mihail

Light design: Dodu Ispas

Sound design: George Udrea

Producător: Teatrul Național „Marin Sorescu”, Craiova

Durata: 2h

12+

Spectacol în limba română cu traducere în limba engleză

Asociația UNITER – Uniunea Teatrală din România

Instituție de utilitate publică

Str. George Enescu 2-4, sector 1, 010305 București, cod fiscal: 4659323

Tel.: 021 315 36 36, 021 313 42 78, 021 311 32 14, Fax: 021 315 00 48, office@uniter.ro, www.uniter.ro

BCR Sector 1 – Cod IBAN ROL: RO86RNCB0072049712860001

Spectacol cu publicul pe scenă